Porównanie tłumaczeń Mateusza 12:12

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Ileż więc przewyższa człowiek owcę. Dlatego dozwolone [jest] ― [w] szabat dobrze czynić. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Ile więcej więc przewyższa człowiek owcę tak że wolno w szabaty dobrze czynić |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | O ile zatem ważniejszy jest człowiek niż owca?\* Dlatego wolno w szabat postępować szlachetnie.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Ileż więc przewyższa człowiek owcę. Tak że dozwolone jest w szabat dobrze czynić. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Ile więcej więc przewyższa człowiek owcę tak, że wolno (w) szabaty dobrze czynić |

1. 1) <x>470 6:26</x>; <x>470 10:31</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Lub: czynić dobrze. [↑](#footnote-ref-3)